



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1291
18 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1291-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
13 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Десятый-тринадцатый периодические доклады Кубы (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ,
ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ И КО
ВСЕМ ДРУГИМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15
КОНВЕНЦИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1524 (XV)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они
должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в
Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Десятый-тринадцатый периодические доклады Кубы (продолжение) (CERD/C/319/Add.4;
HRI/CORE/1/Add.84)

1. По приглашению Председателя члены делегации Кубы вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-жа ФЛОРЕС ПРИДА (Куба) говорит, что ее делегация в максимально возможной степени представит запрашиваемую информацию, хотя, по ее мнению, некоторые из затронутых вопросов выходят за сферу компетенции Комитета.
3. Государственная политика выдвижения на руководящие посты представителей чернокожего населения, женщин и молодежи, о которой говорится в докладе (CERD/C/319/Add.4, пункт 13), была официально утверждена на пятом съезде Коммунистической партии в 1997 году и является наивысшим достижением широкой программы революционного правительства в деле расовой перестройки общества, которая претворяется в жизнь с 1959 года и преследует цель искоренения расовой дискриминации, корни которой уходят в эпоху рабства, и искоренения предрассудков и стереотипов, являющихся тяжким наследием пятивековой расистской государственной системы.
4. Доклад Кубы был подготовлен на основе консультаций и научных исследований, в частности в области формирования расовых стереотипов (пункт 18 доклада), проведенных в сотрудничестве с Центром антропологии министерства науки, технологии и охраны окружающей среды, некоторые из публикаций которого будут предоставлены для ознакомления Комитета. В любом случае на Кубе отсутствует какой бы то ни было институционализированный расизм, который мог бы стать препятствием для осуществления равных прав.
5. Что касается практических результатов этой политики выдвижения на руководящие посты представителей чернокожего населения, женщин и молодежи, то среди 601 депутата Национальной ассамблеи народной власти, избранной в начале 1998 года 98% электората, доля негров и мулатов составляет свыше 28%, а женщин - почти 26%. Из 27 министров, входящих в состав Совета министров, доля негров и мулатов составляет свыше 32%. Эти статистические данные будут обновляться по мере представления следующих периодических докладов.
6. Что касается постепенного формирования культурной самобытности населения Кубы, то, помимо информации, представленной в пункте 21 доклада, следует отметить, что коренное население, состоявшее из племен таино и сибоней, было истреблено в первые же годы, и вместо него были завезены африканские рабы, происходящие в основном из

народностей конго, лукуми, ганга, каравали, мандинга, мина, ибо и арара, и что в середине XIX века имел место приток китайцев, которые в ходе борьбы за независимость продолжали формироваться в отдельную группу населения. Такое смешение этносов породило национальную самобытность. Другие этнические группы, упомянутые в докладе, постепенно ассимилировались в кубинское общество, сохраняя свои собственные традиции, ассоциации, печатные издания и виды деятельности. Так, например, в соответствии с Законом об ассоциациях (Закон № 54), насчитывается 104 зарегистрированные ассоциации выходцев из различных провинций Испании, 13 китайских организаций и множество карибских, французских, еврейских, арабских, гаитянских и прочих организаций.

7. Нет никаких данных в отношении участия представителей чернокожего населения и женщин в социально-экономической жизни страны, однако Комитет может быть уверен в том, что эти группы населения достигли реального и существенного прогресса в таких областях, как образование, культура, наука и спорт. Большинство выдающихся спортсменов Кубы являются чернокожими, и благодаря политике всеобщего образования даже в такой ранее элитарной сфере, как классический балет, сейчас много представителей чернокожего населения. Хотя нет никаких статистических данных в отношении числа негров в местах лишения свободы или числа негров среди выпускников университетов и средних специальных и высших технических учебных заведений, доступом ко всем уровням образования пользуются представители всех рас. Даже сам тот факт, что правительство в своей статистике не проводит разбивки по расам, указывает на отсутствие различий. Однако оно планирует приступить к регистрации этих показателей имея в виду улучшить в будущем информацию, представляемую договорным органам.

8. Как указывается в докладе (пункт 85), в соответствии с Конституцией на Кубе существуют свобода религии и религиозный плюрализм. Среди населения 14 провинций страны имеются приверженцы 54 протестантских конфессий, которым принадлежит свыше 200 церквей, и 114 спиритуалистических культов. В настоящее время самыми распространенными верованиями на Кубе являются синкретические культы, соединяющие в себе черты африканских религий, завезенных рабами, и элементы католицизма, который навязывался им их колониальными хозяевами. В стране работают около 900 священников, монахов и монахинь 32 разных национальностей, представляющих примерно 75 орденов католической церкви. Куба традиционно поддерживает отношения с Ватиканом, кульминацией которых стал недавний визит папы на Кубу, во время которого он выразил поддержку открытым отношениям Кубы с другими странами и осудил блокаду, навязанную Соединенными Штатами. В числе других религиозных деятелей страну посетили также великий раввин Израиля и высокопоставленный прелат народа йоруба из Нигерии. Хотя образование на Кубе является светским, официальное преподавание атеизма отсутствует, равно как и не принуждаются к присяге свидетели Иеговы. До пересмотра Конституции в ней имелись положения на этот счет. На четвертом съезде Коммунистической партии, состоявшемся в 1992 году, было принято постановление № 13, предусматривающее прием в партию верующих, некоторые из которых стали ее членами.

9. Г-жа ЭРНАНДЕС КЕСАДА (Куба) говорит, что статья 120 Уголовного кодекса (пункт 52 и далее доклада) предусматривает наказания за преступление апартеида во всех его проявлениях. Куба является одной из первых стран, принявших законодательство против апартеида, и участвовала в борьбе за свободу в Намибии и Южной Африке как в Организации Объединенных Наций, так и в самих этих странах. Ее народ единодушен в неприятии институционализованного расизма, будь то за рубежом или дома.

10. Как указывается в докладе (пункт 112), правительство предоставляет иностранным учащимся стипендии. Образование в области прав человека проводится на всех уровнях и, естественно, включает в себя тему борьбы с дискриминацией. Учащиеся начальной и средней школы изучают права человека в рамках основного курса обществоведения (пункт 108 доклада). Действующие по всей Кубе ассоциированные школы ЮНЕСКО, среди прочего, знакомят учащихся с Конвенцией о правах ребенка, включая ее положения, направленные против расовой дискриминации. Из школьной учебной программы по истории учащиеся узнают о положении в других частях мира. В университетах ведется преподавание международного публичного права и договорного права с упором на правозащитные договоры. Эти предметы преподаются также в военных училищах, готовящих сотрудников правоприменительных органов и мест лишения свободы. Кроме того, сотрудники судебных органов и адвокаты участвовали в работе многих национальных, региональных и международных семинаров на темы защиты и поощрения прав человека. По случаю 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека на Кубе состоялось много торжественных мероприятий, организованных властями и неправительственными организациями, таких, как недавний междисциплинарный семинар под эгидой Организации Объединенных Наций, который был посвящен исключительно теме расизма и расовой дискриминации.

11. Средства массовой информации также принимают активное участие в пропаганде прав человека, уделяя основное внимание борьбе против расизма и дискриминации в отношении женщин, а также воспитанию терпимости. Средства массовой информации регулярно сообщают о любых проявлениях расизма и ксенофобии в любой части мира, особенно в развитых странах. Кроме того, некоторые кубинские неправительственные организации (НПО) публикуют материалы, касающиеся этих тем и международных правозащитных договоров. Газеты и журналы для молодежи, трудящихся, женщин, работников умственного труда и юристов публикуют обширную информацию, касающуюся прав человека, и вполне доступны для народа.

12. Г-жа ВАЛЬЕ КАМИНО (Куба), касаясь свободы ассоциаций в соответствии со статьями 4 b) и статьями 5 d) ix) Конвенции, говорит, что этот принцип закреплен в статьях 54 и 55 Конституции и регулируется Законом об ассоциациях (пункт 63 доклада). Поскольку создание ассоциаций на расистских или сегрегационистских принципах запрещается, таких ассоциаций на Кубе не имеется. Вместе с тем законом разрешается создание неодоходных научно-технических, культурных и художественных, общественных и спортивных ассоциаций и товариществ, а также групп солидарности. В стране создано свыше 2 000 таких групп, и их широкое разнообразие свидетельствует о том, что население пользуется свободой выражения своих убеждений и создания ассоциаций, и об

этом свидетельствует также наличие в стране многочисленных этнических ассоциаций. С 1996 года 10 кубинских НПО получили консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и начали все шире участвовать в мероприятиях Организации Объединенных Наций.

13. Г-н РОДРИГЕС ВИДАЛЬ (Куба), возвращаясь к поправкам к Конституции, принятым в 1992 году, указывает, что теперь статья 1 конкретно посвящена гарантии социальной справедливости и благосостояния всех лиц; что статья 12 устанавливает принципы, регулирующие международные отношения Кубы в соответствии с Уставом и международными договорами, участницей которых является Куба; что статья 13, касающаяся расовой дискриминации, изложена в другой редакции и ныне запрещает не только расовую дискриминацию, но и дискриминацию в отношении лиц, борющихся против дискриминации и расизма; что статья 16 о государственном регулировании экономической деятельности ныне включает поощрение прав личности и уважения к достоинству человека; что новая статья 8 признает свободу религии и равенство всех религий; что нынешние конституционные положения о гражданстве гласят, что никто не может быть лишен гражданства, кроме как на основании установленных законом положений; что была включена новая глава об иностранцах, регламентирующая их права и обязанности; и что сейчас статья 43, касающаяся равноправия (пункт 82 доклада), конкретно гласит, что женщины и мужчины имеют равные права.

14. В Уголовный кодекс были внесены изменения; например, владение конвертируемой валютой уже не является уголовным преступлением. С учетом изменений в экономической жизни были введены новые положения, охватывающие правонарушения в таких сферах, как иностранные инвестиции, новые виды экономической деятельности и уклонение от налогов. В Уголовный кодекс было внесено много изменений, касающихся как юридических, так и физических лиц. Куба уже ратифицировала Венскую конвенцию 1998 года о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, и в соответствующее внутригосударственное законодательство внесены необходимые изменения.

15. В настоящее время Уголовный кодекс шире предусматривает альтернативные наказания за некоторые виды правонарушений, при которых тюремное заключение сроком до пяти лет заменяется на общественные работы, принудительный труд и ограничения свободы передвижения. Были ужесточены наказания за правонарушения, имеющие сравнительно существенную социальную значимость, такие, как деяния, препятствующие нормальному развитию детей и молодежи. В соответствии со статьей 46 Уголовного кодекса министерство юстиции правомочно в исключительных случаях высылать из страны иностранцев, осужденных за уголовное преступление, до истечения всего срока отбытия наказания. Статья 241 Уголовного кодекса, касающаяся незаконной деятельности в пределах кубинской экономической зоны, в настоящее время распространяется на любое лицо, совершившее такие правонарушения, а не только на иностранцев. Кроме того, целый ряд других изменений, в частности поправки к статьям о сексуальных

преступлениях, свидетельствуют о процессе пересмотра внутригосударственного законодательства; любые дальнейшие изменения в связи с осуществлением *Кубой Конвенции* будут доведены до сведения *Комитета*.

16. Члены *Комитета* задавали вопросы относительно Декрета № 217, который, как они считают, запрещает населению, постоянно проживающему за пределами столицы Гаваны, переезжать в этот город. На самом деле Декрет не вводит полного запрещения, а всего лишь содержит ряд положений, регулирующих внутреннюю миграцию, и распространяется на все население, а не только на некоторые группы. Лица, нарушающие этот декрет, просто возвращаются в места, откуда они прибыли. Этот Декрет был принят по причине возросшего притока населения в Гавану, что создало крайне напряженное положение в обеспечении людей жильем, занятостью, водо- и электроснабжением, медицинской помощью и образованием. Это - временная мера, продиктованная нынешней экономической ситуацией, и правительство намерено отменить ее после улучшения положения. Люди все же имеют возможность переезжать в Гавану, если их соглашается разместить у себя какое-либо лицо, уже проживающее в городе и располагающее такой достаточной жилой площадью, что она при этом не становится перенаселенной.

17. Что касается обстоятельств, при которых кубинские граждане могут быть лишены гражданства (пункт 77 доклада), то основной принцип состоит в том, что кубинец не может быть лишен гражданства. Однако Конституция не может охватить все возможные случаи: подчас принятые ранее законы все еще продолжают действовать. Например, лицо может быть лишено кубинского гражданства, если оно приобрело другое гражданство, поскольку иметь двойное гражданство не разрешается.

18. Члены *Комитета* задавали вопросы о том, как международные договоры инкорпорируются во внутригосударственное законодательство. При ратификации договора требуется предварительное согласие Кабинета министров и Государственного совета. Изучением международных договоров и, в соответствующих случаях, представлением рекомендации о присоединении к ним Кубы занимается орган, который носит название *Комитета по координации участия в договорах* и имеет в своем составе представителей юридических отделов крупных министерств. В некоторых случаях для обеспечения возможности осуществления договора на практике приходится вносить изменения во внутригосударственное законодательство. В других случаях существенные элементы того или иного договора уже содержатся во внутреннем законодательстве.

19. Куба является участницей 15 международных договоров, включая *Конвенцию о правах ребенка*, *Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания*, *Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*, а также *Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации*. Она выполнила все свои обязательства в отношении представления докладов в соответствии с этими договорами. *Комитет по координации участия в договорах* проводит изучение других международных договоров на предмет присоединения к ним.

20. Члены Комитета задавали вопросы относительно словосочетания "социалистическая законность", которое присутствует во многих законах. Этот термин использовался в законодательстве, принятом после кубинской революции, с тем чтобы отличать его от ранее действовавшего законодательства, единственной целью которого была защита интересов средних классов. В поправках, внесенных в Конституцию в 1992 году, используется слово "законность" без прилагательного "социалистическая".

21. Что касается того, как соотносятся Национальная ассамблея народной власти и Государственный совет, то г-н Родригес Видале объясняет, что первый орган является высшим органом государственной власти и единственным органом, обладающим конституционными и законодательными полномочиями. Он избирает Государственный совет, который представляет Национальную ассамблею, действует от ее имени в перерывах между ее сессиями и претворяет в жизнь ее решения.

22. Отвечая на вопросы, касающиеся пункта 21 доклада, который гласит, что представители других этнических групп пользуются "одинаковыми" правами с этническими кубинцами, он говорит, что в соответствии со статьей 34 Конституции проживающие на Кубе иностранцы пользуются равным с кубинцами режимом в отношении защиты их личности и собственности. Они имеют одинаковые права и обязанности, закрепленные в Конституции, на условиях и в рамках ограничений, устанавливаемых законом. Они несут такое же обязательство участвовать в общественных расходах и подлежат юрисдикции судов и властей Республики. Однако иностранцы не всегда обладают точно такими же правами, как кубинские граждане: например, только граждане имеют право голоса.

23. Что касается положений о подстрекательстве к расовой ненависти, то согласно статье 295 Уголовного кодекса лица, привлекаемые к ответственности за дискриминацию или подстрекательство других лиц к дискриминации по признакам расы, пола, цвета кожи или национального происхождения, подлежат лишению свободы на срок от шести месяцев до двух лет и/или штрафу. Аналогичные наказания предусмотрены за распространение идей расового превосходства или расовой ненависти и подстрекательство к актам расового или этнического насилия. Во всех случаях размеры налагаемых штрафов зависят от дохода правонарушителя. Г-ну Родригесу Видале не известно, как часто в судах делались ссылки на эти положения, но он попытается проследить за тем, чтобы такая информация была включена в следующий доклад Кубы.

24. Члены Комитета задавали вопросы относительно ограничений на въезд в страну или выезд из нее. Никто не может быть произвольно лишен права въезжать в страну или выезжать из нее; этот вопрос в полном объеме регулируется правовыми нормами. С Соединенными Штатами Америки, Багамскими Островами и островами Кайман достигнуты соглашения о миграции, а совместно с Мексикой учреждена рабочая группа по вопросам миграции. Разумеется, подчас лица, покидающие Кубу, должны иметь въездную визу той страны, куда они отправляются.

25. Г-н АМАТ ФОРЕС (Куба), приводя некоторую справочную информацию о кубинской правовой системе, говорит, что основополагающая структура правовой системы изложена в Законе о судах и Законе о Генеральной прокуратуре. Судьи полностью независимы и приносят присягу верности только закону. Судебное разбирательство производится в форме слушания судьей заявлений свидетелей, обвинения и защиты, после чего судья выносит вердикт сугубо на основе доказательств, без указаний со стороны какого-либо иного органа. Правовая система не подвергается политическому давлению вопреки каким-либо инсинуациям врагов Кубы.

26. Все граждане равны перед законом и перед судами. Судьи обязаны действовать в соответствии с законом: они не могут давать новые определения правонарушений или вводить новые наказания. Все обвиняемые имеют право на защиту и считаются невиновными, пока их вина не доказана компетентным судом. Если гражданин отказывается назначить защитника или не может оплатить его услуги, государство обязано бесплатно предоставить ему защитника.

27. Вопреки существующим утверждениям, никто, помимо компетентных судов, не может назначать наказания за совершенные правонарушения. На Кубе все суды (муниципальные и провинциальные суды и Народный верховный суд) функционируют по коллегиальному принципу, при этом вместе работают как профессиональные, так и непрофессиональные судьи. Непрофессиональные судьи являются обычными гражданами, которые привлекаются к участию в судопроизводстве ежегодно несколько раз на короткие периоды времени. При вынесении решений и приговоров они обладают таким же правом голоса, как и профессиональные судьи. Такая система имеет определенные преимущества: она препятствует возникновению жесткой бюрократической системы, и благодаря ей судебные решения принимаются с учетом мнения народных представлений о справедливости. Муниципальный суд состоит из одного профессионального и двух непрофессиональных судей, а провинциальный суд имеет в своем составе трех профессиональных и двух непрофессиональных судей. В Народном верховном суде в зависимости от тяжести того или иного преступления, как правило, заседают от пяти до семи судей.

28. Как правило, судебные заседания являются открытыми, кроме случаев сексуальных преступлений, при которых судьи могут принимать решение о закрытом слушании дела, но всегда в присутствии защитника. Судопроизводство является бесплатным. На Кубе основными целями судов являются обеспечение надлежащего применения закона и защита прав, свобод, имущества и собственности граждан, юридических лиц и организаций. В задачи судов входят также предупреждение антиобщественного поведения и обеспечение исправления правонарушителей.

29. Граждане имеют право и фактически обязаны ходатайствовать о возбуждении уголовно-процессуальных действий, сообщая о предполагаемом преступлении и требуя соответствующего расследования. Когда прокуратура считает, что то или иное деяние является уголовным преступлением, возбуждается уголовное дело. В отношении всех

решений кубинских судов можно представлять апелляцию в более высокую судебную инстанцию. По делам, связанным с преступлениями, влекущими за собой смертную казнь, которые рассматриваются в провинциальных судах, автоматически осуществляется право на апелляцию в Народный верховный суд, который подтверждает или изменяет приговор. Кубинская судебная система основана на принципе презумпции невиновности. Никто не может подвергаться судебному преследованию за деяние, которое во время его совершения согласно закону не считалось правонарушением. Дела должны рассматриваться компетентными судами; под юрисдикцию муниципальных и провинциальных судов попадают разные правонарушения. В исключительных обстоятельствах в Народном верховном суде могут проводиться обычные судебные разбирательства. Жалобы на административные правонарушения рассматриваются в судах по трудовым спорам.

30. В Комитете высказывалась обеспокоенность в отношении независимости Генерального прокурора, поскольку Генеральная прокуратура подчинена Национальной ассамблее и Государственному совету. Генеральный прокурор и его заместители избираются Национальной ассамблеей и подотчетны ей, а в перерывах между сессиями - Государственному совету. Генеральная прокуратура является государственным органом и в качестве такового может получать от Национальной ассамблеи общие руководящие указания в отношении таких процедурных вопросов, как приоритетность судебного рассмотрения дел, связанных с некоторыми правонарушениями. Однако Национальная ассамблея и ее члены не могут каким-либо образом влиять на судебные решения или судопроизводство или вмешиваться в него.

31. Еще одна функция Генеральной прокуратуры состоит в обеспечении верховенства права путем надзора за соблюдением Конституции и законодательства государственными органами, экономическими и социальными субъектами и гражданами. Она также защищает права граждан, контролируя рассмотрение их жалоб о нарушениях таких прав и соблюдение требования об урегулировании таких дел в 60-дневный срок.

32. Кубинская делегация сочла необходимым подробно разъяснить судебную систему страны, чтобы опровергнуть любую дезинформацию, касающуюся ее независимости или процедур. Кубинские суды пользуются значительным престижем, а работающие в них судьи являются людьми с безукоризненными моральными качествами. Среди сотрудников судебных органов на Кубе, в отличие от других стран, никогда не было случаев коррупции или соучастия в уголовных деяниях. Должности как профессиональных, так и непрофессиональных судей являются выборными, и они могут освобождаться от исполнения обязанностей только Национальной ассамблеей и только при наличии серьезных доказательств их неправомерных действий. Все судебные решения подлежат апелляции и могут отменяться Народным верховным судом.

33. Кубинская избирательная система является уникальной. Она была утверждена Национальной ассамблеей после тщательного изучения традиционных избирательных систем и их недостатков. Г-н Амант Форес Оратор отвергает утверждение о том, что на выборах кандидатов выдвигает правящая Коммунистическая партия. Кубинская избирательная

система основана не на принципе политических партий. Кандидаты в муниципальные и провинциальные ассамблеи народной власти предлагаются широкой общественностью во время открытых собраний, созываемых для этой цели в каждом избирательном округе, и исходя из оценки их достоинств и квалификации. Их имена вносятся в избирательный список, который выносится на прямое тайное голосование. Кандидаты в Национальную ассамблею выдвигаются избирательным комитетом, который состоит из обычных граждан, избранных населением, и ряда известных деятелей. Список кандидатов, подготовленный этим комитетом, также выносится на прямое тайное голосование.

34. Основной характерной чертой кубинской избирательной системы является то, что она обеспечивает не представительную демократию, а демократию с прямым участием населения. Именно народ выдвигает, выбирает кандидатов и голосует по кандидатурам, которые могут быть представителями религиозной общины, партийными активистами или даже противниками режима, хотя мало вероятно, чтобы лица последней категории получили достаточную поддержку при избрании в любой государственный орган. Эта система не является безупречной, но она действует вполне хорошо и постоянно совершенствуется. Кандидаты избираются на основе их личных качеств и квалификации и при наличии желания решать социальные проблемы. Избиратели не подвергаются какому-либо влиянию путем подкупа, обмана и лживой пропаганды, которые характерны для избирательных кампаний в других странах. Доказательством успешного функционирования кубинской избирательной системы является тот факт, что, хотя участие в выборах не является обязательным, в них подчас участвует 97% избирателей. Немногие страны могут похвалиться таким массовым участием населения в выборах. Иностранные журналисты, внимательно следящие за кубинскими выборами, могут свидетельствовать об энтузиазме и серьезном отношении избирателей и о транспарентности процедур голосования. Вместе с тем Амант Форес понимает, что людям, привыкшим к более традиционным избирательным системам, трудно поверить в демократию при отсутствии разных политических партий.

35. Г-жа ФЛОРЕС ПРИДА (Куба) говорит, что, как она надеется, представленные разъяснения развеяли обеспокоенность членов Комитета, и будут способствовать лучшему пониманию законодательства и судебной системы Кубы и того, как соблюдаются положения Конвенции.

36. Г-н Дьякону занимает место Председателя.

37. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что кубинская делегация не ответила на один из его вопросов, касающийся процедуры инкорпорации международных договоров в области прав человека во внутригосударственное законодательство. Из пункта 63 базового документа (HRI/CORE/1/Add.84) или, по крайней мере, его английского варианта можно сделать вывод о том, что существуют две различные процедуры: либо конституционная процедура ратификации, упомянутая в пункте 61, либо простое соблюдение положений соответствующего договора, что предположительно не влечет за собой необходимости в

ратификации Договора. Он был бы признателен за разъяснения по этому вопросу, особенно потому, что Конвенция является одним из международных договоров, которые Куба ратифицировала.

38. Г-н ШЕРИФИС напоминает о сделанном им на предыдущем заседании замечании о том, что права представителей различных этнических групп должны быть идентичными, а не просто аналогичными правам кубинских граждан, как об этом заявила делегация. В ответ на его замечание делегация сослалась на то, что на Кубе неграждане не имеют права голоса. Он привлекает внимание в пункте 2 статьи 1 Конвенции, в котором говорится, что государства-участники не обязаны предоставлять негражданам право голоса. Поэтому его первоначальное замечание остается в силе.

39. Г-н РОДРИГЕС ВИДАЛЬ (Куба) говорит, что согласно кубинскому праву все международные договоры, подписанные правительством, должны представляться в Совет министров на одобрение и в Государственный совет на ратификацию. Как правило, как только договор ратифицируется, его положения должны отражаться в национальном законодательстве в той мере, в какой они касаются прав населения. Однако иногда этого не происходит либо потому, что эти положения уже охвачены действующим законодательством, либо по причине того, что они касаются не населения, а только государственных органов, как, например, в случае обязательства представлять доклады, для выполнения которых не требуется никого особого законодательства.

40. С другой стороны, есть международные договоры, которые не были ратифицированы, но чьи положения были включены в национальное законодательство. Таким примером является Конвенция Организации Объединенных Наций против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, которая была подписана Кубой в 1988 году, но ратифицирована только в 1996 году. На время ее подписания кубинское законодательство уже содержало положения, охватывающие почти все аспекты этой Конвенции. В период 1988-1996 годов Куба соблюдала свои обязательства по представлению докладов, но не желала ратифицировать этот Договор, поскольку испытывала некоторые сомнения в отношении ряда статей. Эти проблемы были урегулированы путем внесения в 1994 году поправок в Уголовный кодекс, после чего в 1996 году последовала ее ратификация.

41. Замечание, сделанное г-ном Шерифисом, было надлежащим образом принято во внимание, и можно сказать, что лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, пользуются такими же правами, что и кубинские граждане.

42. Г-жа САДИК АЛИ (докладчик по стране), которую поддерживает г-н ШАХИ, благодарит делегацию за ее доклад и за весьма полезные разъяснения, которые развеяли многие превратные представления Комитета.

43. Г-жа ФЛОРЕС ПРИДА (Куба) благодарит Комитет за его сотрудничество и за подробный анализ положения на Кубе, проведенный докладчиком по стране. Ее правительство всегда готово продолжить диалог с Комитетом, деятельности которого оно придает большое значение.

44. Делегация Кубы покидает места за столом Комитета.

Заседание прерывается в 12 час. 22 мин. и возобновляется в 12 час. 28 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ И КО ВСЕМ ДРУГИМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1524 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (пункт 8 повестки дня) (продолжение) (CERD/C/53/Misc.29)

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть подготовленный г-ном ван Бовеном рабочий документ по статье 15 Конвенции (CERD/C/53/Misc.29), который можно читать вместе с главой IV исследования на тему первых 20 лет деятельности Комитета, озаглавленной "Роль Комитета применительно к подопечным и самоуправляющимся территориям" (документ без условного обозначения, только на английском языке).

46. Г-н ван БОВЕН, представляя свой рабочий документ, говорит, что он касается главным образом, процедурных вопросов и включает некоторые мнения и рекомендации, относящиеся к вопросам процедуры. Он говорит, что не рассматривал фактическое положение на подопечных территориях, поскольку обсуждение Комитетом этого положения отражено в кратких отчетах, о чем упоминается в пункте 7.

47. Три мнения и рекомендации, содержащиеся в пункте 8, не являются инновационными, но они включены, с тем чтобы обратить внимание на отсутствие существенной информации о подопечных территориях в свете принципов и целей Конвенции. В пункте 3 он желает по техническим причинам добавить к окончанию второго предложения слова "а также в приложении IV к настоящему докладу". В содержащиеся в оглавлении и в пункте 8 с) ссылки на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи следует внести исправления.

48. Г-н ШЕРИФИС предлагает Комитету рассмотреть рабочий документ пункт за пунктом.

49. Предложение принимается.

Пункт 1

50. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает для большей ясности после первого упоминания Комитета по ликвидации расовой дискриминации далее обозначать его как "CERD", поскольку в документе содержатся ссылки на два комитета.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с этим предложением и предлагает привести полное название Комитета в пункте 1 и после первого упоминания Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам во всех остальных случаях упоминать его как "Специальный комитет".

52. Пункт 1 с устными поправками принимается.

Пункт 2

53. Пункт 2 принимается.

Пункт 3

54. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что взятые вне контекста слова "после нескольких лет бездеятельности в отношении этого вопроса" в последнем предложении могут создать впечатление о том, что винить за такую бездеятельность следует Комитет, что явно не соответствует действительности.

55. Г-н ШЕРИФИС предлагает исключить все это предложение.

56. Г-н ШАХИ предлагает заменить это предложение словами "после нескольких лет".

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять этот пункт с поправками, предложенными г-ном ван Бовеном и г-ном Шерифисом.

58. Предложение принимается.

Пункты 4-6

59. Пункты 4-6 принимаются.

Пункт 7

60. Г-н ШАХИ спрашивает, какова цель этого пункта и действительно ли Комитет выразил свое мнение в отношении Западной Сахары.

61. Г-н де ГУТТ спрашивает, что означают слова "пристальное наблюдение" в последнем предложении и действительно ли необходим этот пункт. Существующие на упомянутых территориях проблемы имеют разную степень серьезности. Так, например, для Новой

Каледонии не характерна конфронтация с применением насилия, и поэтому ее следует упомянуть после Восточного Тимора и Западной Сахары, а, быть может, эту ссылку не следует приводить в тексте вообще. Он предпочел бы исключить весь этот пункт.

62. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что, поскольку Комитет обсуждал положение на этих трех территориях, следует отразить это в докладе. Следует также отметить, что Комитет и впредь будет рассматривать события, происходящие на территориях. Он согласен с тем, что было бы целесообразно упомянуть первым Восточный Тимор, поскольку положение на этой территории является наиболее тяжелым.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, указывает, что неверно говорить, что Комитет уделял особое внимание этим территориям, поскольку он не вынес по этому вопросу никаких суждений, и соответственно предлагает заменить слова "Комитет уделял особое внимание" словами "члены Комитета уделяли особое внимание". Он согласен с тем, что можно изменить слово "наблюдение".

64. Г-н ШЕРИФИС поддерживает г-на де Гутта и г-на Вольфрума.

65. Г-н БЕНТОН предлагает изложить последнее предложение в этом пункте следующим образом: "Комитет полагает, что необходимо и впредь следить за событиями на этих территориях".

66. Г-н ван БОВЕН поддерживает все предложенные поправки.

67. Пункт 7 с устными поправками принимается.

Пункт 8 а)

68. Г-н ШЕРИФИС выражает сомнения относительно слов "обеспечивать получение петиций".

69. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в нынешней редакции слова "при отсутствии любых петиций" предполагают, что таких петиций не существует, в результате чего вторая часть предложения становится невразумительной. Не следует делать ссылки на Секретариат, поскольку его отношения с Комитетом являются внутренним процедурным вопросом. Вместо этого в документе следует более нейтрально указать, что Комитету следует предоставлять любые имеющиеся петиции.

70. Г-н ван БОВЕН предлагает следующую редакцию этого предложения: "При отсутствии получения любых петиций в соответствии с пунктом 2 а) статьи 15 Конвенции следует снова выяснить причины такого отсутствия и в соответствующих случаях получить такие петиции".

71. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что эта формулировка остается неясной и лучше использовать слово "обеспечивать", чем слово "получать".
72. Г-н ШЕРИФИС говорит, что предлагаемая поправка туманна. Он согласен с г-ном Решетовым в том, что не следует ссылаться на секретариат, но тогда не ясно, кто будет выяснять причины отсутствия петиций и кто будет следить за тем, чтобы Комитет получал любые петиции.
73. Г-н БЕНТОН упоминает о пункте 172 исследования на тему первых 20 лет работы Комитета, в котором говорится, что Комитет "информировался Генеральным секретарем". Вероятно, можно добавить отдельный пункт аналогичного содержания, указав, что Комитет просит Генерального секретаря объяснять отсутствие таких петиций.
74. Г-н ШАХИ предлагает указать, что Генеральному секретарю следует по возможности предоставлять Комитету любые петиции.
75. Г-н РЕШЕТОВ соглашается с г-ном Шахи. Следует учитывать тот факт, что любая процедура выяснения причин отсутствия петиций должна быть связана с каким-то расследованием, а такого расследования никогда не будет. Комитету нужны позитивные результаты своей работы.
76. Г-н ШЕРИФИС напоминает, что основанием для этой формулировки является пункт 4 статьи 15 Конвенции, в котором также упоминается о том, что Комитет делает запросы в адрес Генерального секретаря. Конкретизация способствует результативности работы Комитета и согласуется с положениями Конвенции. Он не видит никаких причин, по которым Комитету не следует делать запросы Генеральному секретарю.
77. Г-н ван БОВЕН предлагает внести в этот пункт поправки и изложить его следующим образом: "Следует просить Генерального секретаря выяснять причины отсутствия любых петиций и следует предоставлять Комитету такие петиции и любую другую соответствующую информацию".
78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку аналогичные проблемы возникают в формулировке пункта 8 b), следует просить г-на ван Бовена изложить весь пункт 8 в другой редакции и представить его на рассмотрение Комитета на более позднем этапе.
79. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.